

禁止進口另類吸煙產品

何謂「另類吸煙產品」？

第一類

1.1 符合以下說明的器具(水煙壺除外) —

- (a) 能夠自既非煙草亦非危險藥物的物質，產生氣霧，但不包括藉直接點燃有關物質而產生氣霧；及
- (b) 能夠用於模仿傳統吸煙。

1.2 符合以下說明的物件：經設計用作第1.1項描述的器具的零件或配件，該等物件的例子為吸嘴、加熱元件、電池或第1.1項提及的物質的容器。

1.3 符合以下說明的物質(煙草或危險藥物除外) —

- (a) 包裝成適合與第1.1項描述的器具並用；及
- (b) 能夠藉第1.1項描述的方式，自該物質產生氣霧。

第二類

2.1 符合以下說明的器具(水煙壺除外) —

- (a) 能夠自煙草產生氣霧，但不包括藉直接點燃有關煙草而產生氣霧；及
- (b) 能夠用於吸煙。

2.2 符合以下說明的物件：經設計用作第2.1項描述的器具的零件或配件，該等物件的例子為吸嘴、加熱元件、電池或第2.1項提及的煙草的容器。

2.3 符合以下說明的煙草 —

- (c) 包裝成適合與第2.1項描述的器具並用；及
- (d) 能夠藉第2.1項描述的方式，自該煙草產生氣霧。

第三類

3 符合以下說明的指明植物材料：用任何物料捲裹，並處於能夠即時用於模仿傳統吸煙的形態。

違例最高刑罰為罰款港幣200萬元及監禁7年。



No Person may Import Alternative Smoking Products

What are Alternative Smoking Products?

Category 1

- 1.1 A device (other than a waterpipe) that is capable of —
 - (a) generating an aerosol from any substance that is not tobacco or a dangerous drug, other than by means of lighting the substance directly; and
 - (b) use for imitating conventional smoking.
- 1.2 A thing that is designed for use as a component of, or accessory to, a device described in item 1.1 (such as a mouthpiece, heating element, battery or container of a substance mentioned in that item).
- 1.3 Any substance (other than tobacco or a dangerous drug) —
 - (a) that is packaged as being suitable for use with a device described in item 1.1; and
 - (b) from which an aerosol is capable of being generated in the way described in that item.

Category 2

- 2.1 A device (other than a waterpipe) that is capable of —
 - (a) generating an aerosol from tobacco, other than by means of lighting the tobacco directly; and
 - (b) use for smoking.
- 2.2 A thing that is designed for use as a component of, or accessory to, a device described in item 2.1 (such as a mouthpiece, heating element, battery or container of the tobacco mentioned in that item).
- 2.3 Tobacco —
 - (c) that is packaged as being suitable for use with a device described in item 2.1; and
 - (d) from which an aerosol is capable of being generated in the way described in that item.

Category 3

- 3 Specified plant material rolled up in any material, in a form that is capable of immediate use for imitating conventional smoking.

The maximum penalty is a fine of HK\$2,000,000 and imprisonment for 7 years.



禁止进口另类吸烟产品

何谓「另类吸烟产品」？

第一类

1.1 符合以下说明的器具(水烟壶除外) —

- (a) 能够自既非烟草亦非危险药物的物质，产生气雾，但不包括藉直接点燃有关物质而产生气雾；及
- (b) 能够用于模仿传统吸烟。

1.2 符合以下说明的物件：经设计用作第1.1项描述的器具的零件或配件，该等物件的例子为吸嘴、加热元件、电池或第1.1项提及的物质的容器。

1.3 符合以下说明的物质(烟草或危险药物除外) —

- (a) 包装成适合与第1.1项描述的器具并用；及
- (b) 能够藉第1.1项描述的方式，自该物质产生气雾。

第二类

2.1 符合以下说明的器具(水烟壶除外) —

- (a) 能够自烟草产生气雾，但不包括藉直接点燃有关烟草而产生气雾；及
- (b) 能够用于吸烟。

2.2 符合以下说明的物件：经设计用作第2.1项描述的器具的零件或配件，该等物件的例子为吸嘴、加热元件、电池或第2.1项提及的烟草的容器。

2.3 符合以下说明的烟草—

- (c) 包装成适合与第2.1项描述的器具并用；及
- (d) 能够藉第2.1项描述的方式，自该烟草产生气雾。

第三类

3 符合以下说明的指明植物材料：用任何物料卷裹，并处于能够即时用于模仿传统吸烟的形态。

违例最高刑罚为罚款港币200万元及监禁7年。



لا يجوز لأي شخص استيراد منتجات التدخين البديلة

ما هي منتجات التدخين البديلة؟

الفئة 1

1.1 جهاز (بخلاف الأرجيلة) قادر على -

- (أ) توليد ضباب دخاني من أي مادة ليست تبغًا أو مخرجاً خطيراً، مالم يكن ذلك عن طريق الإشعال المباشر للمادة؛ و
(ب) الاستخدام لمحاكاة التدخين التقليدي.

2.1 شيء مصمم للاستخدام كمكون أو ملحق لجهاز موصوف في البند 1.1 (مثل المبسم أو عنصر حرارة أو بطارية أو حاوية لمادة مذكورة في هذا البند).

3.1 أي مادة (بخلاف التبغ أو المخدرات الخطرة) -

- (أ) معبة وتعتبر مناسبة للاستخدام مع جهاز موصوف في البند 1.1؛ و
(ب) يمكن أن يتولد منها ضباب دخاني بالطريقة الموصوفة في ذلك البند.

الفئة 2

1.2 جهاز (بخلاف الأرجيلة) قادر على -

- (أ) توليد ضباب دخاني من التبغ، مالم يكن ذلك عن طريق الإشعال المباشر للتبغ؛ و
(ب) إمكانية استخدامه للتدخين.

2.2 شيء مصمم للاستخدام كمكون أو ملحق لجهاز موصوف في البند 2.1 (مثل المبسم أو عنصر حرارة أو بطارية أو حاوية التبغ المذكورة في هذا البند).

3.2 التبغ -

(ت) معباً على أنه مناسبة للاستخدام مع جهاز موصوف في البند 2.1؛ و

(ث) يمكن أن يتولد منه ضباب دخاني بالطريقة الموصوفة في ذلك البند.

الفئة 3

3. مادة نباتية مخصصة ملفوفة في أي مادة، في شكل للاستخدام الفوري لمحاكاة التدخين التقليدي.



Niemand mag alternatieve rookproducten **importeren**

Wat zijn alternatieve rookproducten?

Categorie 1

- 1.1 Een apparaat (anders dan een waterpijp) dat in staat is om:
 - (a) het genereren van een aërosol uit een stof die geen tabak of een gevaarlijke drug is, anders dan door de stof rechtstreeks aan te steken; en
 - (b) gebruiken voor het imiteren van conventioneel roken.
- 1.2 Een ding dat is ontworpen voor gebruik als onderdeel van of accessoire bij een apparaat beschreven in item 1.1 (zoals een mondstuk, verwarmingselement, batterij of container van een stof die in dat item wordt genoemd).
- 1.3 Elke stof (anders dan tabak of een gevaarlijk medicijn)-
 - (a) die is verpakt als geschikt voor gebruik met een apparaat beschreven in punt 1.1; en
 - (b) waaruit een aërosol kan worden gegenereerd op de in dat item beschreven wijze.

Categorie 2

- 2.1 Een apparaat (anders dan een waterpijp) dat in staat is om:
 - (a) het opwekken van een spuitbus uit tabak, anders dan door middel van het direct aansteken van de tabak; en
 - (b) gebruiken om te roken.
- 2.2 Een ding dat is ontworpen voor gebruik als onderdeel van, of accessoire bij, een apparaat beschreven in punt 2.1 (zoals een mondstuk, verwarmingselement, batterij of houder van de tabak die in dat punt wordt genoemd).
- 2.3 Tabak –
 - (c) die is verpakt als geschikt voor gebruik met een apparaat beschreven in punt 2.1; en
 - (d) waaruit een aërosol kan worden gegenereerd op de in dat item beschreven wijze.

Categorie 3

3. Gespecificeerd plantaardig materiaal opgerold in elk materiaal, in een vorm die onmiddellijk kan worden gebruikt om conventioneel roken te imiteren.



Il est interdit **d'importer** des produits de substitution au tabac.

Qu'est-ce qu'un produit de substitution au tabac ?

Catégorie 1

- 1.1 Un dispositif (autre qu'une pipe à eau) capable de
 - (a) de générer un aérosol à partir de toute substance qui n'est pas du tabac ou une drogue dangereuse, autrement qu'en allumant directement la substance ; et
 - (b) d'être utilisé pour imiter le tabagisme conventionnel.
- 1.2 Toute chose conçue pour être utilisée comme composant ou accessoire d'un dispositif décrit au point 1.1 (tel qu'un embout, un élément chauffant, une pile ou un récipient d'une substance mentionnée dans ce point).
- 1.3 Toute substance (autre que le tabac ou les drogues dangereuses)
 - (a) qui est emballée comme pouvant être utilisée avec un dispositif décrit au point 1.1;
 - (b) et à partir de laquelle un aérosol peut être généré de la manière décrite dans ce point.

Catégorie 2

- 2.1 Un dispositif (autre qu'une pipe à eau) qui est capable de :
 - (a) de générer un aérosol à partir du tabac, autrement qu'en allumant directement le tabac ; et
 - (b) d'être utilisé pour fumer.
- 2.2 Un objet conçu pour être utilisé comme composant ou accessoire d'un dispositif décrit à l'article 2.1 (tel qu'un embout, un élément chauffant, une batterie ou un contenant du tabac mentionné dans cet article).
- 2.3 Tabac
 - (c) qui est emballé comme pouvant être utilisé avec un dispositif décrit à l'article 2.1 ; et
 - (d) à partir duquel un aérosol peut être généré de la manière décrite dans ce point.

Catégorie 3

3. Matériel végétal spécifié enroulé dans un matériau quelconque, sous une forme susceptible d'être immédiatement utilisée pour imiter le tabagisme conventionnel.



Keine Person darf alternative Räucherprodukte **einführen**

Was sind alternative Räucherprodukte?

Kategorie 1

- 1.1 Ein Gerät (außer einer Wasserpfeife), das in der Lage ist, -
 - (a) Erzeugung eines Aerosols aus einem Stoff, bei dem es sich nicht um Tabak oder eine gefährliche Droge handelt, außer durch direktes Anwenden des Stoffes; und
 - (b) zur Imitation des herkömmlichen Rauchens.
- 1.2 Eine Sache, die zur Verwendung als Bestandteil oder Zubehör eines unter Nummer 1.1 beschriebenen Geräts bestimmt ist (z. B. ein Mundstück, ein Heizelement, eine Batterie oder ein Behälter für einen unter dieser Nummer genannten Stoff).
- 1.3 Jede Substanz (außer Tabak oder einer gefährlichen Droge) -
 - (a) das so verpackt ist, dass es für die Verwendung mit einer in Nummer 1.1 beschriebenen Vorrichtung geeignet ist, und
 - (b) aus denen ein Aerosol in der dort beschriebenen Weise erzeugt werden kann.

Kategorie 2

- 2.1 Ein Gerät (außer einer Wasserpfeife), das in der Lage ist, -
 - (a) Erzeugung eines Aerosols aus Tabak, außer durch direktes Anzünden des Tabaks; und
 - (b) zum Rauchen verwenden.
- 2.2 Ein Gegenstand, der zur Verwendung als Bestandteil oder Zubehör eines unter Nummer 2.1 beschriebenen Geräts bestimmt ist (z. B. ein Mundstück, ein Heizelement, eine Batterie oder ein Behälter für den dort genannten Tabak).
- 2.3 Tabak –
 - (c) das so verpackt ist, dass es für die Verwendung mit einer in Nummer 2.1 beschriebenen Vorrichtung geeignet ist, und
 - (d) aus denen ein Aerosol in der dort beschriebenen Weise erzeugt werden kann.

Kategorie 3

3. Spezifiziertes Pflanzenmaterial, das in einem beliebigen Material aufgerollt ist, in einer Form, die unmittelbar zur Imitation des herkömmlichen Rauchens verwendet werden kann.



Tidak Seorang pun Diperkenakan **Mengimpor** Produk Rokok Alternatif

Apa Itu Produk Rokok Alternatif?

Kategori 1

- 1.1 Perangkat (selain waterpipe) yang dapat –
 - (a) menghasilkan aerosol dari zat apapun yang bukan tembakau atau obat-obatan berbahaya, selain dengan cara membakar zat tersebut secara langsung; dan
 - (b) digunakan untuk meniru merokok secara konvensional.
- 1.2 Benda yang didesain sebagai komponen atau aksesoris perangkat yang dijabarkan pada bagian 1.1 (seperti corong mulut, elemen pemanas, baterai atau wadah zat yang disebutkan pada benda tersebut).
- 1.3 Zat apa pun (selain tembakau atau obat-obatan berbahaya) –
 - (a) yang dikemas sebagai sesuatu yang dapat digunakan dengan perangkat yang dijabarkan pada bagian 1.1; dan
 - (b) dapat menghasilkan aerosol dengan cara yang dijabarkan pada benda tersebut.

Kategori 2

- 2.1 Perangkat (selain waterpipe) yang dapat –
 - (a) menghasilkan aerosol dari tembakau selain dengan cara membakar tembakau secara langsung; dan
 - (b) digunakan untuk merokok.
- 2.2 Benda yang didesain sebagai komponen atau aksesoris perangkat yang dijabarkan pada bagian 2.1 (seperti corong mulut, elemen pemanas, baterai atau wadah tembakau yang disebutkan pada benda tersebut).
- 2.3 Tembakau –
 - (c) yang dikemas sebagai sesuatu yang dapat digunakan dengan perangkat yang dijabarkan pada bagian 2.1; dan
 - (d) dapat menghasilkan aerosol dengan cara yang dijabarkan pada benda tersebut.

Kategori 3

3. Bahan tanaman tertentu yang digulung dalam materi apa pun, dalam bentuk yang dapat segera digunakan untuk meniru merokok secara konvensional.



代替喫煙製品の輸入禁止

代替喫煙製品とは？

カテゴリー 1

- 1.1 以下の能力を有する装置(水パイプを除く)
 - (a) たばこ又は危険薬物以外の物質から、物質に直接火をつける方法以外で、エアロゾルを発生させるもの。
 - (b) 従来の喫煙を模倣するために使用するもの。
- 1.2 第1.1号に掲げる装置の構成部品又は付属品として使用するために設計されたもの(マウスピース、発熱体、電池又は同号に掲げる物質の容器など)
- 1.3 すべての物質(タバコ又は危険ドラッグを除く)
 - (a) 1.1 項に記載された装置と共に使用するのに適したものとして包装されているもの。
 - (b) 同号に記載された方法でエアロゾルを発生させることができるもの。

カテゴリー 2

- 2.1 以下の能力を有する装置(水パイプを除く)
 - (a) たばこに直接火をつける以外の方法で、たばこからエアロゾルを発生させるもの。
 - (b) 喫煙のために使用するもの。
- 2.2 2.1号に掲げる装置の構成部品又は付属品として使用するために設計されたもの(マウスピース、加熱器、電池又は同号に掲げるたばこの容器など)。
- 2.3 タバコ
 - (c) 2.1 項に記載された装置と共に使用するのに適したものとして包装されたもの。
 - (d) 同号に記載された方法でエアロゾルを発生させることができるもの。

カテゴリー 3

- 3 特定植物材料を任意の材料で巻き、従来の喫煙を模倣するために直ちに使用可能な形態にしたもの。



대체 흡연 제품 반입 금지

대체 흡연 제품이 무엇인가요?

항목 1

1.1 다음을 포함하는 기기 (워터 파이프 제외) -

- (a) 연초 담배나 위험한 약물이 아닌 물질이 에어로졸을 생성하며, 직접적으로 물질을 태우지 않음; 그리고,
- (b) 연초 담배와 유사하게 사용하기 위한 용도.

1.2 항목 1.1에 설명된 기기의 구성 요소 또는 액세서리로 사용하도록 설계된 물건 (예: 마우스피스, 발열체, 배터리 또는 해당 항목에 언급된 물질의 용기).

1.3 다음을 포함하는 물질 (연초 담배 혹은 위험한 약물 제외) -

- (a) 항목 1.1의 기기와 함께 사용되도록 포장된 것; 그리고
- (b) 해당 기기를 통하여 위에서 설명된 방식으로 에어로졸을 생성하는 것.

항목 2

2.1 다음을 포함하는 기기 (워터 파이프 제외) -

- (a) 직접적으로 불을 피우지 않고도 연초 담배가 에어로졸을 생성하게 하는 것; 그리고,
- (b) 흡연에 사용하기 위한 용도.

2.2 항목 2.1에 설명된 기기의 구성 요소 또는 액세서리로 사용하도록 설계된 물건 (예: 마우스피스, 발열체, 배터리 또는 해당 항목에 언급된 물질의 용기).

2.3 담배란 -

- (c) 항목 2.1의 기기와 함께 사용되도록 포장된 것; 그리고
- (d) 해당 기기를 통하여 위에서 설명된 방식으로 에어로졸을 생성하는 것

항목 3

3 특정 식물 재료를 말아서 기존의 흡연 방식과 유사하게 사용되는 것



Запрещено **ввозить** альтернативные продукты для курения

Что такое альтернативные продукты для курения?

1-я категория

- 1.1 Устройство (кроме трубки с водой), способное –
 - (а) создавать аэрозоль из любого вещества, не являющегося табаком или опасным наркотиком, кроме как путем прямого поджигания вещества; и
 - (б) использоваться для имитации обычного курения.
- 1.2 Вещь, предназначенная для использования в качестве компонента или аксессуара устройства, описанного в пункте 1.1 (например, мундштук, нагревательный элемент, батарея или контейнер с веществом, упомянутым в этом пункте).
- 1.3 Любое вещество (кроме табака или опасного наркотика) –
 - (а) упакованное так, чтобы его можно было использовать с устройством, описанным в пункте 1.1; и
 - (б) из которого может образовываться аэрозоль способом, описанным в этом пункте.

2-я категория

- 2.1 Устройство (кроме трубки с водой), способное –
 - (а) создавать аэрозоль из табака, кроме как путем непосредственного поджигания табака; и
 - (б) использоваться для курения.
- 2.2 Вещь, предназначенная для использования в качестве компонента или аксессуара устройства, описанного в пункте 2.1 (например, мундштука, нагревательного элемента, батареи или емкости для табака, упомянутых в этом пункте).
- 2.3 Табак –
 - (в) упакованный так, чтобы его можно было использовать с устройством, описанным в пункте 2.1; и
 - (г) из которого может образовываться аэрозоль способом, описанным в этом пункте.

3-я категория

3. Указанное растительное сырье, завернутое в любой материал, в форме, пригодной для немедленного использования для имитации обычного курения.



Không người nào được phép **nhập khẩu** sản phẩm thuốc lá thay thế

Sản phẩm thuốc lá thay thế là gì?

Mục 1

- 1.1 Một thiết bị (không phải là thuốc lá) có thể –
 - (a) tạo ra khói thuốc từ bất kỳ chất nào không phải là thuốc lá hoặc một loại thuốc nguy hiểm, ngoại trừ bằng cách đốt trực tiếp chất đó; và
 - (b) và sử dụng để bắt chước hút thuốc lá thông thường.
- 1.2 Một vật được thiết kế để sử dụng như một bộ phận hoặc phụ kiện của thiết bị được mô tả trong mục 1.1 (như ống ngâm, bộ phận làm nóng, pin hoặc hộp chứa chất được đề cập trong mục đó).
- 1.3 Bất kỳ chất nào (trừ thuốc lá hoặc một loại thuốc nguy hiểm) –
 - (a) được đóng gói để sử dụng với thiết bị được mô tả trong mục 1.1; và
 - (b) có thể tạo ra khói thuốc theo như mô tả trong mục đó.

Mục 2

- 2.1 Một thiết bị (không phải là thuốc lá) có thể –
 - (a) tạo ra khói thuốc từ thuốc lá, không phải bằng cách châm thuốc trực tiếp; và
 - (b) sử dụng để hút thuốc.
- 2.2 Một vật được thiết kế để sử dụng như một bộ phận hoặc phụ kiện của thiết bị được mô tả trong mục 2.1 (như ống ngâm, bộ phận làm nóng, pin hoặc hộp đựng thuốc lá được đề cập trong mục đó).
- 2.3 Thuốc lá –
 - (c) được đóng gói để sử dụng với thiết bị được mô tả trong mục 2.1; và
 - (d) có thể tạo ra khói thuốc theo như mô tả trong mục đó.

Mục 3

3. Nguyên liệu từ thực vật cụ thể được cuộn lại trong bất kỳ vật liệu nào, ở dạng có thể sử dụng ngay để bắt chước việc hút thuốc lá thông thường.

